

UNITED NATIONS



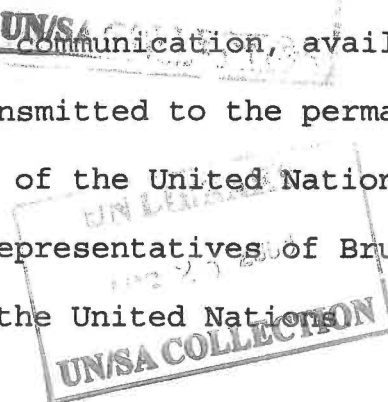
NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2003/38



The enclosed communication, available in English and French, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Brunei Darussalam and Luxembourg to the United Nations.



25 July 2003

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en français, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Brunéi Darussalam et du Luxembourg auprès de l'Organisation.

25 juillet 2003

**PERMANENT MISSION OF
BRUNEI DARUSSALAM TO THE
UNITED NATIONS**

**PERMANENT MISSION OF
LUXEMBOURG TO THE
UNITED NATIONS**

New York, July 18, 2003

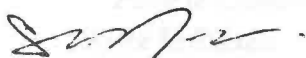
Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that the Government of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam and the Government of the Grand-Duchy of Luxembourg have established diplomatic relations, as of today, 18 July 2003.

We, therefore, kindly request Your Excellency that the enclosed Joint Communiqué which we signed on behalf of our respective Governments, be circulated to all Member States as a document of the United Nations.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

*For the Government of His Majesty the
Sultan and Yang Di-Pertuan of
Brunei Darussalam*



*His Excellency
Mr. Shofry Abdul Ghafor
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
Brunei Darussalam to the United Nations*

*For the Government of the
Grand-Duchy of Luxembourg*



*His Excellency
Mr. Hubert Wurth
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
Luxembourg to the United Nations*

**His Excellency
Mr. Kofi Annan
Secretary-General of the United Nations
New York.**

COMMUNIQUE COMMUN
RELATIF A L'ETABLISSEMENT DES RELATIONS DIPLOMATIQUES
ENTRE
BRUNEI DARUSSALAM
ET
LE GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG

Le Gouvernement de Sa Majesté le Sultan et Yang Di-Pertuan de Brunei Darussalam et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, désireux de promouvoir les relations d'amitié et de coopération conformément à l'intérêt et au désir des deux peuples, ont décidé d'établir des relations diplomatiques au niveau d'Ambassadeur à compter de la date du 18 Juillet 2003, conformément aux dispositions de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961.

Les deux Gouvernements ont décidé de développer des relations d'amitié et de coopération entre les deux pays sur base des principes et des objectifs consacrés par la Charte des Nations Unies et les normes de droit international.

Fait à New York, le 18 Juillet 2003, en deux originaux en langue française et anglaise.

*Pour le Gouvernement de
Sa Majesté le Sultan et Yang Di-Pertuan
de Brunei Darussalam*



SE M. Shofry Abdul Ghafor
Ambassadeur extraordinaire et
plénipotentiaire
Représentant permanent de Brunei
Darussalam auprès des Nations Unies

*Pour le Gouvernement
du Grand-Duché de Luxembourg*



SE. Hubert Wurth
Ambassadeur extraordinaire et
plénipotentiaire
Représentant permanent du
Luxembourg auprès des Nations Unies

**JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN
THE GRAND-DUCHY OF LUXEMBOURG
AND
BRUNEI DARUSSALAM**

The Government of the Grand-Duchy of Luxembourg and the Government of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam, desirous of promoting relations of friendship and cooperation in conformity with the interest and desire of the two peoples, have decided to establish diplomatic relations between the two countries at Ambassadorial level as from 18 July 2003, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

The two Governments have agreed to develop friendly relations and cooperation between the two countries on the basis of the principles and the objectives enshrined in the Charter of the United Nations and the norms of the International Law.

Done in New York on 18 July 2003, in duplicate in English and French, both texts being equally authentic.

*For the Government of the
Grand-Duchy of Luxembourg*



**His Excellency Mr. Hubert Wurth
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
Luxembourg to the United Nations**

*For the Government of His Majesty the
Sultan and Yang Di-Pertuan of
Brunei Darussalam*



**His Excellency Mr. Shofry Abdul Ghafor
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
Brunei Darussalam to the United Nations**